

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitus: Syvävetokalvot hammasiäke-tieteellisessä ja leikkakirurgisessa hoidossa käytettävien kolojen ja kiskojen valmistukseen.

Indikaatio: Tuote on tarkoitettu yksinomaan oikomiskiskojen, OSAMU-Retainer® -retentilankojen, retentilankojen, retentiokiskojen, pitkäaikaiskäyttöön tarkoitettujen retentilankojen ja purentakiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä IMPRELON® S / IMPRELON® S+-tuotteiden ainesosien (kopolymeri) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja. Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammattihenkilöstö, ja tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avamisesta. Avaa vain vahingoittumattomat ja avaatmatomat suojapussit. Vain kertakäyttöön. Ei sovelu valmistukseen muovien kanssa. Tuotteen käytön yhteydessä ilmeneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusohje: Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Jos materiaalissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiration vaaran vuoksi. Jos IMPRELON® S-tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoitonta suojakalvoa (ISOFLAN®) tai vaihtoehtoisesti IMPRELON® S+-tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuote ei saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten/organisten liuotimien kanssa.keen. Tuote ei saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten/organisten liuotimien kanssa.

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez.

Javallat: Kizárólag a fogszabályozó sínek, OSAMU-Retainer® retainerek, retainerék, retencios sínek, hosszú távú retainerék és harapásmelő sínek gyártására alkalmas. Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopoliészter) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja a felnyitástól számítva 15 percen belül. Csak sértetlen, lezárt barrierzsákokat nyisszon fel. Egyszeri használatra. Műanyagokkal történő felépítésre nem alkalmas. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használatra a kezelőorvos felelőssége. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az OSAMU-Retainer® S 3D-nymtatott modellekkel való használatakor nem perforált védőfóliát (ISOFLAN®) vagy alternatívaként IMPRELON® S+-t kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel érintkezzenek.

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение.

Показание: Изключително подходящи за изработка на аланieri, ретайнери OSAMU-Retainer®, ретайнери, ретенционни шини, дълготрайни ретайнери и шини за коригиране на захлупката. Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (кополиестери) не могат да бъдат изключени при сензибилизирани лица. Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използва само от квалифициран специализиран персонал в рамките на 15 минути след отварянето. Отваряйте само неповредени, затворени бариерни пликове. За еднократна употреба. Неподходящи за надстройка с пластмаси. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на IMPRELON® S с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFLAN®) или алтернативно IMPRELON® S+. След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускайте контакта на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители.

PL Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania nakładek ortodontycznych, retainerów OSAMU-Retainer®, retainerów, szyn retencyjnych, retainerów stałych oraz szyn relaksacyjnych. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopoliester) u osób uczulonych. Jakiegolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny w ciągu 15 minut po otwarciu opakowania. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte woreczki barierowe. Należy unikać nadmiernej ekspozycji na światło. Nie nadaje się do nadbudowy za pomocą tworzyw sztucznych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyborem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pęcherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko poknięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu IMPRELON® S z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFLAN®) lub alternatywnie wyrobu IMPRELON® S+. Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczać do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi.

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Termoplastické fólie k výrobě prvků a dlah pro zubářské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodný výhradně pro výrobu vyrovnávacích dlah, dlah OSAMU-Retainer®, retainerů, retenčních dlah, dlouhodobých retainerů a okluzních dlah. Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopolyester). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chrňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný personál do 15 minut po otevření. Otevírejte pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. K jednorázovému použití. Není vhodný pro konstrukci s umělými hmotami. Významné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba nepsaně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovědný lékař. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu IMPRELON® S s modelem vytisknutým na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFLAN®) nebo alternativně fólie IMPRELON® S+. Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstráňte. Produkt nesmí přijít do styku s rozpouštědly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly.

HR Upute za uporabu

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udloga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu aligner udloga, retainera OSAMU-Retainer®, retainera, retencijskih udloga, dugotrajnih retainera i nagriznih udloga.

Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopoliester) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeve svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje u roku od 15 minuta od otvaranja. Otvorajte samo neotpečene, zatvorene zaštitne vrećice. Za jednokratnu uporabu. Nije prikladno za nadogradnju plastikom. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mehurčići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate IMPRELON® S s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFLAN®) ili alternativno IMPRELON® S+. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima.

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία.

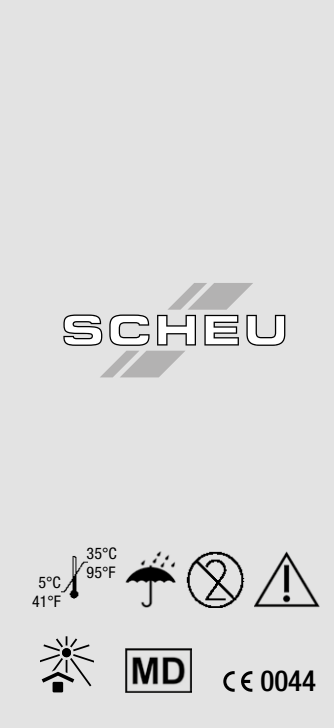
Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner, OSAMU-Retainer®, ορθοδοντικών μηχανισμών, νάρθηκων Βρυγμού, μόνιμων ορθοδοντικών μηχανισμών και συγκλεισιακών νάρθηκων. Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (συνπολυεστέρας) σε ευαίσθητο άτομο. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στείρου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Μιας χρήσης. Ακατάλληλα για κατασκευή με πλαστικά υλικά. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κινδύνος καταστροφής ή αναπόφραξης. Κατά τη χρήση των IMPRELON® S με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τριδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFLAN®) ή εναλλακτικά, τα IMPRELON® S+. Μετά τη διακόπηση του μορφοποίησης, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα.



DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Aligner-Schienen, OSAMU-Retainer®, Retainern, Retentionsschienen, Langzeitretainern und Aufbisssschienen. Anwendungsinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (Copolyester) sind bei sensibilsierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal innerhalb von 15 Minuten nach dem Öffnen zu verwenden. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Zur Einmalverwendung. Nicht für den Aufbau mit Kunststoffen geeignet. Schwervwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweise: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von IMPRELON® S mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFLAN®) oder alternativ IMPRELON® S+ verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln in Kontakt bringen.

IMPRELON® S pd/ IMPRELON® S+ pd

Tiefziehfolien
thermoplastic foils
plaques de thermoformage
fogli termoformanti
planchas de termomoldeo
películas de termoformagem
gilliojo tempimo plêvelês
dyptrekkingsfolier
filme de termoformare
hlbkoťažné fólie
basinçlı kalıplama folyolanı
djupdragningsfilm
dybtraeksfolier
syvävetokalvot
термоформовъчни фолия
termoplastické fólie
φύλλα νάρθηκα
mélyhúzó fóliák
folie do termoformowania
termoformirajuće folije
Termoformēšanas plēves

 SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

 Facebook
[scheu.dental](https://www.facebook.com/scheu.dental)

EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatments.

Indication: Suitable only for the fabrication of aligner splints, OSAMU-Retainers®, retainers, retention splits, long-term retainers and bite splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copolyester) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel and within 15 minutes after opening. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. For single use. Not suitable for build-up with resins. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using IMPRELON® S with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFOLAN®) or alternatively IMPRELON® S+ must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcoholic/organic solvents.

NO Bruksanvisning

Tiltentkt bruk: Dyptrékkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Kun egnet til fremstilling av aligner-skinner, OSAMU-Retainer®, retainere, retensjons-skinner, langtidsetsretainere og bittskinner. Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopolyester) kan ikke utelukkes hos sensibiliserte personer.

All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personell innen 15 minutter etter åpning. Bare åpne uskadede, forseglede barriereposer. Kun til engangsbruk. Ikke egnet til oppbygninger med plast. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukeres eget ansvar. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brud/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av IMPRELON® S med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFOLAN®) eller alternativt IMPRELON® S+. Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrékkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsninger.

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoforme pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques.

Indication: Pour la fabrication uniquement de gouttières d'alignement, de contentions OSA-MU-Retainer®, de contentions, de gouttières de contention, de contentions longue durée ou de gouttières occlusales. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indications: Des réactions allergiques aux composants de IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copolyester) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockage: Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: À utiliser uniquement par du personnel spécialisé qualifié dans un délai de 15 minutes après ouverture. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifiez qu'il est intact parfaitement fermé. A usage unique. Non compatible avec des constructions en résines. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi d'IMPRELON® S avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISO-FOLAN®) ou, à la place, d'IMPRELON® S+. Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoforme. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool ou des solvants organiques.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic.

Indicație: Adecvat exclusiv pentru fabricarea gutierelor ortodontice (Aligner), OSAMU-Retainer®, Retainer, gutiere de retenție, dispozitive retainer pe termen lung și gutiere de corectare a bruxismului. Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicații: Reacții alergice la componentele IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copoliester) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicată.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. Se poate împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: Se va utiliza numai de către personal de specialitate calificat, în decurs de 15 minute de la deschidere. Deschideți numai ambalajele nedeteriorate și sigilate. A nu se reutiliza. Nu este adecvat pentru construcția cu materiale plastice. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente.

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitate practicianului. Dacă materialul prezintă fisuri/spărturi/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspirare. La utilizarea IMPRELON® S cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFOLAN®) sau alternativ IMPRELON® S+. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambusare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici.

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di allineamento, OSAMU-Retainer®, retainer, splint di ritenzione, retainer a lungo termine e splint occlusali.Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di IMPRELON® S /IMPRELON® S+ (copoliestere) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato entro 15 minuti dall'apertura. Aprire solo buste a barriera non danneggiate e sigillate. Dispositivo monouso. Non adatto alla costruzione con resina. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza IMPRELON® S in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFOLAN®) o in alternativa IMPRELON® S+. Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici.

SK Návod na použití

Účel určenia: Hlbokotažné fólie na výrobu aparátu a diaľ pre stomatologickú a ortodontickú liečbu.

Indikácia: Vhodné výlučne na výrobu aligner diaľ, retainerov OSAMU-Retainer®, retainerov, retenčných diaľ, trvalých retainerov a náhrzyových diaľ. Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb nemožno vylúčiť alergické reakcie na zložky IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopolyester). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred slnečným svetlom. Uchovávať v suchu.

Upozornenie: Na použitie len kvalifikovaným odborným personálom do 15 minút od otvorenia. Otvárajte len nepoškodené, uzavreté bariérové vrecká. Na jednorazové použitie. Nevhodné na spracovanie s kompozitmi. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedný zubný lekár. V prípade trhlin/prasklín/tvorby bublíniek v materiáli sa dlahu nesmie používať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdýchnutia. Pri použití IMPRELON® S s 3D vytlačnými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFOLAN®) alebo alternatívne IMPRELON® S+. Po procese hlbokého ťahania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholhaltigými/organickými rozpúšťadlami.

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia.

Indicación: El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de férulas de alineadores, OSAMU-Retainer®, retenedores, férulas de retención, retenedores de largo plazo y férulas de descarga. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicación: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copoliéster) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado en un plazo de 15 minutos después de su apertura. Abra únicamente bolsas barrera cerradas que no presenten deterioros. Para un solo uso. No es apto para la confección con resinas. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes.

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar IMPRELON® S con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFOLAN®) o, de manera alternativa, IMPRELON® S+. Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları.

Endikasyon: Sadece Aligner plaklarının, OSA-MU-Retainer®, tutucuların, uzun süreli tutucuların ve şeffaf plakların üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresindedir.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde IMPRELON® S /IMPRELON® S+ (kopolyester) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir.

Kullanım alanı dışında kullanımı için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Açıldıktan sonra, 15 dakika içerisinde kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbalarını açın. Tek kullanımlıktır. Plastiklerle kullanımı için uygun değildir. Ürünün kalınlımyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. IMPRELON® S'i 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFOLAN®) veya alternatif olarak IMPRELON® S+ kullanılmalıdır. Basınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkolü/organik çözüti maddeleri ile temas ettirmeyin.

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico.

Indicação: Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de alinhamento, OSAMU-Retainer®, retentores, aparelhos de retenção, retentores a longo prazo e aparelhos dentários oclusais. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copoliéster) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico qualificado e dentro de 15 minutos após a abertura. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Para uma única utilização. Não adequado para a construção com plásticos. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de IMPRELON® S com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFOLAN®) ou em alternativa IMPRELON® S+. Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os produtos em contacto com solventes com teor de álcool/orgânicos.

SE Bruksanvisning

Avsett ändamål: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling.

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av aligner-skenor, OSAMU-Retainer®, retainers, retentionskenor, fastsittande retainers och bett-skenor. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (sampolyester) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer.

Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sol-ljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal inom 15 minuter efter att förpackningen har öppnats. Öppna endast intakta, förslutna barriärpåsar. För engangsbruk. Lämpar sig inte för påbyggnad med plast. Allvariga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för sväljning eller aspiration. Vid användning av IMPRELON® S med 3D-utskrivna modeller ska en perforerad skyddsfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt IMPRELON® S+ användas. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel.

LT Naudojimo instrukcija

Numatytą paskirtį: Giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

Indikacija: Tinka tik dantų lygiavimo kapoms, „OSAMU-Retainer®“ laikikliams, laikikliams, retencinėms kapoms, ilgalaikiams laikikliams ir įkandimo kapoms. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reakcijos dėl IMPRELON® S ir (arba) IMPRELON® S+ (kopoliesterio) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Saugokite nuo 5°C iki 35°C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausroje vietoje.

Pastaba: leidžiama naudoti tik kvalifikuotam personalui ir per 15 minučių nuo atidarymo. Atidarykite tik nepažeistus, uždarytus barjerinius maišelius. Vienkartinio naudojimo. Netinka tvirtinti su plastikais. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminio naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydytojas. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūslelių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. IMPRELON® S naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFOLAN®) arba pasirinktinai IMPRELON® S+. Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Neleiskite gaminiams kontaktuoti su tirpikliais, kurių sudėtyje yra alkoholio / organinių medžiagų.

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopædisk behandling.

Indikation: Udelukkende egnet til fremstilling af aligner-skinner, OSAMU-Retainer®, retainere, retentionskinner, langtidsetsretainere og bidskinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copolyester) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannet personale i løbet af 15 minutter efter åbning. Åbn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Til engangsbrug. Ikke egnet til opbygning med kunststoffer. Alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedsenhvisning: Anvendelsen er behandlerens ansvar. Skinnen må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af IMPRELON® S med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt IMPRELON® S+. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtrækprocessen. Produktet/udstyret må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler.